



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

4 October 2000

Original: Russian

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Одиннадцатая сессия

Вена, 2-27 октября 2000 года

Пункт 5 повестки дня

**Завершение разработки и одобрение дополнительного
международно-правового документа против незаконного
изготовления и оборота огнестрельного оружия,
его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему**

Предложения и материалы, полученные от правительств

**Азербайджан: поправки к преамбуле и статьям 0, 1-12 и 14-18 бис
пересмотренного проекта протокола против незаконного изготовления
и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов,
а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации
Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности**

Преамбула

1. Поддерживая предложение Сирийской Арабской Республики (см. документ A/AC.254/5/Add.30), Азербайджан считает необходимым в начале преамбулы включить новый пункт в следующей редакции:

"принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (в дальнейшем именуемую "Конвенцией"),"

2. Следует сохранить вариант 2 пункта (а).

3. Следует сохранить вариант 2 пункта (б) с внесением в него следующих поправок: слово "значительная" заменить словом "определенная"; исключить из текста слова "и насилия во многих городах и общинах" и "культуры".

4. Следует сохранить вариант 2 пункта (с), поскольку содержание варианта 1 данного пункта повторяется, в основном, в варианте 2 пункта (б).

5. Следует сохранить вариант 2 пункта (d), поскольку вариант 1 данного пункта повторяет, в основном, содержание варианта 2 пункта (c). Наряду с этим предлагается словосочетание "на усиление соответствующих законов и положений, строго на обеспечении соблюдения законов и положений" в варианте 2 текста заменить формулировкой "на усилении и обеспечении строгого соблюдения законов и положений".
6. Пункт (e) из преамбулы следует исключить, поскольку он повторяет, в основном, содержание варианта 2 пункта (d) и пункта (f) бис.
7. Следует снять квадратные скобки вокруг пункта (e) бис.
8. Следует исключить из текста преамбулы пункт (f).
9. Следует снять квадратные скобки вокруг пункта (f) бис.
10. Следует исключить из пункта (g) заключенные в квадратные скобки слова "в дополнение к системе процедур их применения", а также снять квадратные скобки вокруг других слов.
11. Предлагается исключить пункт (g) бис, поскольку его содержание полностью повторяется в пункте (e) бис.
12. Следует снять квадратные скобки вокруг пункта (g) тер.
13. Следует сохранить варианты 2 пунктов (h) и (i).
14. Следует снять квадратные скобки вокруг пункта (i) бис и изложить его в следующей редакции:

"i) бис вновь подтверждая принципы суверенного равенства, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств,"

15. Поддерживая предложение Сирийской Арабской Республики (см. документ A/AC.254/5/Add.30), Азербайджан считает необходимым дополнить преамбулу новым пунктом в следующей редакции:

"желая дополнить Конвенцию протоколом, направленным на выявление, предупреждение и пресечение незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему,"

Статья 0

16. Предлагается данную статью исключить, поскольку ее содержание выходит за рамки мандата Специального комитета и не является предметом регулирования, подлежащим отражению в обсуждаемом протоколе.

Статья 1. Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

17. Предлагается изложить данную статью в редакции, предложенной Секретариатом Специального комитета (см. документ A/AC.254/5/Add.28), и разместить эту статью в проекте протокола после статьи 18 бис.

Статья 2. Определения

Подпункт (а)

18. Как усматривается из содержания данной нормы, под понятие "боеприпасы" подведены также их составные части, что, по мнению Азербайджана, во-первых, противоречит названию протокола, где речь идет только о составных частях и компонентах огнестрельного оружия, во-вторых, сохранение этого пункта в том виде, в каком он предложен, создаст серьезные разногласия и трудности при применении положений протокола, ибо ни в одной из его других норм не упоминаются составные части боеприпасов. С другой стороны, законодательство Азербайджана не относит к боеприпасам сигнальные, осветительные, холостые, строительно-монтажные и иные патроны, которые не предназначены для поражения цели, хотя некоторые из них могут быть использованы или приспособлены к использованию для производства стрельбы из огнестрельного оружия. Учитывая изложенное, Азербайджан предлагает данный пункт изложить в следующей редакции:

- а) "боеприпасы" - устройства, конструктивно предназначенные для стрельбы из соответствующего вида оружия и поражения цели, включая:
- i) выстрел в комплекте, содержащий метательный, разрывной или зажигательный заряд, либо их сочетание, и предназначенный для стрельбы из ствольного оружия;
 - ii) любое другое разрушающее устройство, такое как снаряд для гранатомета или миномета, реактивный снаряд или ракета;"

Подпункт (b)

19. В данной норме дано определение "огнестрельного оружия", под которым понимается "любое [носимое] [смертоносное] ствольное оружие". Ввиду неопределенности и неясности понятий "носимое" и "смертоносное", определить, о каком конкретно огнестрельном оружии (тяжелом, крупнокалиберном или малокалиберном) идет речь, не представляется возможным. Учитывая изложенное, предлагается этот пункт изложить следующим образом:

- b) "огнестрельное оружие" -
- i) ствольное оружие калибра до [...] мм, которое предназначено для механического повреждения или выведения из строя любой цели с определенного расстояния направленным движением снаряда за счет энергии, создаваемой от сгорания взрывчатого или другого воспламеняющегося вещества;
 - ii) любое другое оружие или разрушающее устройство, такое как бомба взрывного или зажигательного действия, наземная мина, ручная граната, установка для метания мины или гранаты, реактивная установка или ракетная система;"

Пункт (с)

20. Предлагается конец текста подпункта (ii) данной нормы дополнить формулировкой "либо с допущением иного нарушения законодательства или правил этого государства;".

21. Поддерживая предложение Китая, изложенное в сноске 35 проекта протокола, Азербайджан считает необходимым изложить подпункт (iii) данной нормы следующим образом:

- "iii) без маркировки либо с дублирующей или ложной маркировкой огнестрельного оружия во время его изготовления;"

22. Предлагается исключить из текста данного пункта предложение "Выдача лицензии или разрешения на изготовление составных частей и компонентов осуществляется в соответствии с внутренним законодательством;", так как это положение не несет какой-либо правовой нагрузки, ибо любые лицензии выдаются государством в соответствии со своим внутренним законодательством.

Подпункт (d)

23. По мнению Азербайджана, экспорт и импорт товаров относятся к законной сфере деятельности государства, поэтому причислять эти виды деятельности к "незаконному обороту" было бы неправильным. Учитывая данное обстоятельство, а также в целях приведения этой нормы в большее соответствие с положениями Конвенции 1988 года, предлагается изложить указанный пункт в следующей редакции:

"d) "незаконный оборот" - приобретение, продажа, передача, поставка, транспортировка, пересылка, хранение, использование, ношение, транзитная переправка, ввоз в государство или вывоз из него огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, без надлежащей лицензии или разрешения, либо с допущением иного нарушения законодательства или правил соответствующего государства;"

Подпункт (e)

24. В связи с более широким определением понятия "огнестрельное оружие" предлагается данную норму изложить в следующей редакции:

"e) "составные части и компоненты" - любые элементы конструкции огнестрельного оружия, необходимые для его нормального функционирования, в том числе, относительно к ствольному оружию, ствол, корпус или ствольная коробка, затвор или барабан, ось затвора или казенник, а также любое устройство, предназначенное или адаптированное для уменьшения звука, производимого выстрелом;"

25. Как один из вариантов, Азербайджан предлагает Специальному комитету рассмотреть вопрос о дополнении обсуждаемой нормы двумя подпунктами, в которых в отдельности можно указать составные части ствольного оружия и составные части другого оружия или разрушающих устройств.

Подпункт (e) бис

26. Предлагается исключить из текста данной нормы слова "и, в надлежащих случаях, соответствующим межправительственным организациям".

Подпункт (f)

27. Предлагается исключить из текста данной нормы слова "или передачи партии" и завершить формулировку этого пункта словосочетанием, изложенным в варианте 2.

Новый подпункт

28. Поддерживая предложение Соединенных Штатов Америки, Азербайджан считает целесообразным дополнить данную статью новым подпунктом, связанным с определением понятия "посредник" (см. документ A/AC.254/5/Add.30).

Статья 3. Цель

29. В целях приведения содержания данной статьи в соответствие с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ("Конвенция") и пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее ("протокол против торговли людьми"), предлагается сформулировать эту статью в следующей редакции:

"Цели настоящего Протокола заключаются в:

а) предупреждении, расследовании и уголовном преследовании незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему; и

б) содействию сотрудничеству между Государствами-участниками в достижении этих целей".

30. Предлагается перенести эту норму в начало проекта протокола.

Статья 4. Сфера применения

31. Азербайджан считает, что при разработке этой нормы допущена концептуальная ошибка, ибо предметом сферы применения протокола является не само огнестрельное оружие или боеприпасы, а действия, связанные с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия и боеприпасов, как это определено в Конвенции и в двух ее других протоколах. Наряду с этим, в данной норме содержится утверждение о том, что протокол не применяется к международным сделкам "для целей национальной безопасности" или "для оснащения вооруженных сил". Необходимости в такой оговорке нет, ибо эти сделки носят законный характер и они под действие протокола не должны подпадать. Учитывая изложенное, предлагается изложить данную норму в следующей редакции:

"Настоящий Протокол, если в нем не предусмотрено иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, указанными в статье 5 настоящего Протокола, когда эти деяния носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, как они определены в статьях 2 и 3 Конвенции".

Статья 4 бис. Суверенитет

32. Предлагается данную норму исключить, поскольку она повторяет содержание статьи 2 тер Конвенции, положения которой применяются *mutatis mutandis* к обсуждаемому протоколу, что можно отразить в статье "Взаимосвязь с Конвенцией".

Статья 5. Криминализация

Пункты 1 и 2

33. Предлагается названные пункты изложить в следующей редакции:

"1. Государства-участники принимают такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых согласно своему внутреннему законодательству следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) незаконный оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, как они определены в статье 2 настоящего Протокола, за исключением незаконного оборота старинного огнестрельного оружия, изготовленного до 1870 года, и гладкоствольного охотничьего ружья, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

b) незаконное изготовление огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, как они определены в статье 2 настоящего Протокола;

c) уничтожение или изменение серийного номера огнестрельного оружия, как оно определено в статье 2 настоящего Протокола, без законного уполномочия, за исключением совершения таких действий в отношении старинного огнестрельного оружия, изготовленного до 1870 года, и гладкоствольного охотничьего ружья;

d) подделку или неправомерное изменение лицензий или разрешений, а также приобретение, предоставление или использование таких документов с целью создания условий для незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему;

e) действия в качестве посредника, как он определен в статье 2 настоящего Протокола, без регистрации, получения лицензии или разрешения в соответствии со статьей 18 бис настоящего Протокола.

2. Государства-участники также принимают необходимые законодательные и другие меры, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) покушение на совершение какого-либо преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи;

b) организацию, руководство, пособничество, подстрекательство, содействие или дачу советов в отношении совершения какого-либо преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи;

c) сговор или участие, как они определены в подпункте (а) пункта 1 статьи 5 Конвенции, относительно какого-либо преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи".

Пункт 3

34. Соглашаясь с мнением большинства делегаций, Азербайджан предлагает данную норму из обсуждаемой статьи исключить.

Новые пункты

35. Соглашаясь, в определенной части, с предложением Колумбии (см. документ A/AC.254/5/Add.30), Азербайджан считает необходимым дополнить статью 5 новыми пунктами в следующей редакции:

"(...) Государства-участники обеспечивают, чтобы их суды и другие компетентные органы учитывали опасный характер преступлений, указанных в настоящей статье, при назначении наказания и рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

(...) Государства-участники, которые еще не сделали этого, принимают необходимые законодательные и другие меры, с тем чтобы признать в качестве отягчающих обстоятельств при назначении наказания за совершение преступлений, указанных в настоящей статье, нижеследующие обстоятельства:

а) когда виновное лицо причастно к другим видам противоправной деятельности транснациональных организованных преступных групп;

б) когда преступление совершено государственным должностным лицом, независимо от того, осуществлено ли данное деяние с использованием им своих служебных полномочий;

с) когда виновное лицо использует несовершеннолетнего при совершении преступления.

(...) Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принцип, согласно которому описание и определение составов преступлений относятся исключительно к сфере внутреннего законодательства Государства-участника, и такие деяния преследуются и наказываются в соответствии с этим законодательством".

36. Предложенные выше поправки будут способствовать приведению содержания данной статьи в соответствие с положениями Конвенции, пересмотренных проектов протоколов против торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов, а также учитывают предложения Норвегии и Соединенных Штатов Америки (см. документ A/AC.254/5/Add.30).

Статья 6. Юрисдикция

37. Предлагается сохранить вариант 1 данной нормы, исключив из текста заключенные в квадратные скобки слова "в рамках своего внутригосударственного законодательства".

38. Если большинство делегаций согласится с принятием варианта 2 этой нормы, то Азербайджан не будет возражать против этого и предлагает в таком случае в пункте 3 слова "другой стране на основании гражданства подозреваемого лица," заменить формулировкой "лишь на том основании, что оно является одним из его граждан."

Статья 7. Конфискация или изъятие

Пункт 1

39. Предлагается изложить данную норму в следующей редакции:

"1. Государства-участники принимают согласно своему внутреннему законодательству такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможной конфискации огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте, а также доходов, полученных в результате такой деятельности, имущества и других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, охватываемых настоящим Протоколом, в соответствии со статьей 7 Конвенции."

Новый пункт

40. Предлагается после пункта 1 включить в данную статью новый пункт в редакции, изложенной в пункте 2 статьи 12 Конвенции.

Пункт 2

41. Взяв за основу вариант 2, предлагается эту норму изложить в следующей редакции:

"2. Государства-участники обеспечивают, чтобы незаконно изготовленные или находившиеся в незаконном обороте огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, а также боеприпасы к нему не попали в незаконное владение частных лиц или предприятий, путем изъятия и уничтожения этих предметов, если только их отчуждение иным путем не было официально разрешено и такие огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, а также боеприпасы не были надлежащим образом учтены или зарегистрированы."

Статья 8. Документация

42. Предлагается в данной норме заключенные в квадратные скобки слова ", его составных частей и компонентов и [, в надлежащих случаях,] боеприпасов к нему" заменить формулировкой "и, в той мере, в какой это возможно, его составных частей и компонентов". Наряду с этим предлагается заключенные в квадратные скобки слова "в рамках его юрисдикции" и "включает" из текста этой статьи исключить.

43. Предлагается в конце текста подпункта (а) дополнительно включить слова "огнестрельного оружия;".

Статья 9. Маркировка огнестрельного оружия

44. Предлагается изложить данную норму в следующей редакции:

"1. Для целей идентификации и отслеживания незаконно изготовленного или находящегося в незаконном обороте огнестрельного оружия Государства-участники:

а) требуют нанесения в процессе изготовления огнестрельного оружия соответствующей маркировки с указанием, как минимум, страны-изготовителя, года изготовления и серийного номера;

б) требуют наличия соответствующей маркировки на импортируемом огнестрельном оружии, если оно не имеет такой маркировки;

в) обеспечивают наличие соответствующей маркировки на огнестрельном оружии, конфискованном или изъятом в соответствии со статьей 7 настоящего Протокола, которое предназначено для официального пользования, а также на огнестрельном оружии, передаваемом из государственных запасов для постоянного использования в гражданских целях, если оно не имеет такой маркировки.

2. Государства-участники поощряют предприятия, изготавливающие огнестрельное оружие, принимать меры, препятствующие изменению или уничтожению маркировки".

Статья 10. Списание огнестрельного оружия

45. Предлагается изложить данную норму в следующей редакции:

"Государства-участники принимают в соответствии с внутренним законодательством необходимые меры для недопущения незаконного использования списанного огнестрельного оружия, включающие нижеизложенное:

а) все важные элементы списанного огнестрельного оружия должны быть приведены в состояние, которое исключает использование такого оружия, его составных частей и компонентов по назначению;

б) систематическое проведение проверок, направленных на обеспечение того, чтобы при списании огнестрельного оружия произведенные в нем изменения приводили его в реальную негодность;

с) ...".

Статья 11. Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешенийНовый пункт

46. Соглашаясь с общим предложением Австралии, Норвегии и Швейцарии, Азербайджан считает необходимым после пункта 1 данной нормы включить новый пункт в редакции, изложенной в документе A/AC.254/5/Add.30.

Пункт 2

47. Предлагается сохранить вариант 2 данной нормы, сняв все квадратные скобки, за исключением квадратных скобок в подпункте (b) вокруг слов "в соответствующих случаях", которые из текста необходимо исключить. Наряду с этим предлагается исключить из текста указанного пункта слово "коммерческую".

Пункт 3

48. Предлагается в данной норме заключенные в квадратные скобки формулировки "и сопровождающая документация", "в соответствующих случаях" и "когда имеет место причастность любого лица, указанного в статье 18 бис настоящего Протокола," из текста исключить. Одновременно следует снять квадратные скобки вокруг слов "когда имеет место транзит" и "причастность любого лица, указанного в статье 18 бис настоящего Протокола".

Пункт 6

49. Предлагается снять квадратные скобки вокруг этой нормы и с учетом мнения Нидерландов, изложенного в сноске 110, изменить содержание этого пункта следующим образом:

"6. Государство-участник может разрешить реэкспорт огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему только после письменного согласия государства-экспортера, если данное государство требует этого".

Пункт 7

50. Предлагается данный пункт из статьи 11 исключить и поместить его в статью 12 проекта протокола, предварительно включив в его содержание перед словом "беспрепятственного" слово "подделки".

Пункт 8

51. Предлагается снять квадратные скобки вокруг этой нормы.

Статья 12. Меры безопасности и меры по предупреждению

52. С учетом предложения, изложенного в пункте 50 выше, предлагается данную норму изменить следующим образом:

"1. Государства-участники в целях выявления и предупреждения хищения, утраты, утечки, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, принимают необходимые меры для:

а) обеспечения неприкосновенности огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, во время изготовления, импорта, экспорта и транзита;

б) повышения эффективности мер контроля за транзитом, ввозом в государство и вывозом из него огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, включая, в надлежащих случаях, меры пограничного контроля.

2. [Дать изложение пункта 7 статьи 11 проекта протокола]".

Статья 14. Обмен информацией

Пункт 1

53. Предлагается вводную часть данного пункта изложить в следующей редакции:

"1. Государства-участники, без ущерба для статей 27 и 28 Конвенции, обмениваются между собой согласно внутреннему законодательству и применимым договорам надлежащей информацией по таким вопросам, как:"

54. После подпункта (а) предлагается включить новый подпункт в следующей редакции:

"(...) преступные группы и организации, которые, как это известно или подозревается, участвуют в незаконном изготовлении и обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;"

55. Предлагается в подпункте (с) перед словом "маршруты" включить слова "средства и методы, пункта отправления и назначения и".

56. Предлагается исключить подпункт (е), поскольку он повторяет соответствующее положение Конвенции.

Пункты 2 и 3

57. Предлагается исключить из текстов этих норм заключенные в квадратные скобки слова "и с соответствующими межправительственными организациями".

Новый пункт

58. Поддерживая предложение Колумбии, Азербайджан считает возможным дополнить обсуждаемую статью новым пунктом в редакции, изложенной в документе A/AC.254/5/Add.30 (по счету второй абзац), исключив из этого текста упоминание о "взрывчатых веществах и других соответствующих материалах".

Статья 15. СотрудничествоПункт 2

59. Предлагается исключить из текста данной нормы заключенные в квадратные скобки слова "и между ним и соответствующими межправительственными организациями." Наряду с этим следует снять квадратные скобки вокруг слов "по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу".

Пункт 3

60. Предлагается снять квадратные скобки вокруг этой нормы.

Статья 15 бис. Создание информационно-координационного центра

61. Предлагается данную норму исключить, поскольку обеспечение функционирования такого центра потребует значительных финансовых затрат, что создаст определенные трудности в изыскании бюджетных средств.

62. Вместе с тем, если большинство делегаций согласится сохранить эту статью, то Азербайджан предлагает внести в нее следующие поправки:

а) в пункте (с) слова "незаконного экспорта и импорта" заменить словами "незаконного ввоза или вывоза";

б) исключить пункт (g), поскольку его содержание в большей степени имеет отношение к вопросам контроля над вооружениями.

Статья 16. Обмен опытом и подготовка кадровПункт 2

63. Предлагается в подпункте (b) слова "лиц" и "используемых методов перевозки и способов сокрытия" заменить соответственно словами "преступных групп и организаций" и "используемых ими методов преступной деятельности и способов ее сокрытия".

64. Предлагается дополнить эту статью новым подпунктом в следующей редакции:

"(...) методы обнаружения и выявления поддельных или измененных документов, используемых при незаконном изготовлении и обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему".

Статья 17. Конфиденциальность

65. Предлагается заключенные в квадратные скобки слова "другими законами" заменить словами ", внутренним законодательством". Наряду с этим, поддерживая предложение Китая (см. документ A/AC.254/5/Add.30), Азербайджан предлагает слова "предоставившее такую информацию, уведомляется об этом до ее разглашения" заменить формулировкой "которое должно предоставить такую информацию, уведомляется об этом до ее предоставления".

Статья 18. Техническая помощь

66. Предлагается данную статью из текста проекта протокола исключить, поскольку она повторяет статью 30 Конвенции, положения которой применяются *mutatis mutandis* к настоящему протоколу, что можно отразить в статье "Взаимосвязь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности".

Статья 18 бис. Регистрация и лицензирование посредников [, торговцев и экспедиторов]

67. Предлагается исключить из названия и вводной части этой статьи слова ", торговцев и экспедиторов" и изложить данную статью в редакции, предложенной Соединенными Штатами Америки (см. документ A/AC.254/5/Add.30).
